

Hymnes contre les hérésies I-XXIX

Dans l'œuvre conservée d'Éphrem de Nisibe (306-373), les recueils d'hymnes ici réunis, de par leur nature polémique, adoptent un ton virulent ou polémique qui tranche singulièrement avec les hymnes à caractère liturgique, généralement mieux connues. Il s'agit pour Éphrem, dans les cinquante-six *Hymnes contre les hérésies*, de combattre les « doctrines erronées » de trois hérésiarques : Marcion, qui opposait le Démiurge mauvais de l'Ancien Testament au Dieu bon du Nouveau, Bardesane, qu'Éphrem accusait de croire au fatalisme astral, et Mani, le fameux tenant du dualisme ontologique entre le bien et le mal. Quant aux *Hymnes contre Julien*, qui complètent le prochain tome, le Syrien y polémique contre l'empereur « apostat » dont le règne, bien que très court (361-363), avait constitué une menace pour le jeune empire chrétien initié par Constantin.

Au-delà de ces controverses, parmi les thématiques théologiques et spirituelles qu'il développe, le Docteur syrien insiste sur la liberté de l'être humain et sur la valeur positive du corps, en évoquant l'existence chrétienne comme « chemin de vie » et en se montrant, une fois de plus, lecteur virtuose de l'Écriture sainte.

Ce tome I contient les 29 premières hymnes *Contre les hérésies*, avec en regard de la traduction française le texte syriaque dans une composition fidèle à sa forme poétique.

Dominique CERBELAUD, o.p., auteur de nombreux ouvrages, travaille depuis de longues années sur l'œuvre d'Éphrem, dont il a déjà traduit plusieurs recueils, notamment dans la collection *Spiritualité orientale*.